



Lecziun 32 – Modul F

Funcziun, furma e diever dal gerundi e dal particip present

Rait didactica		Capacitads linguisticas					
Livels linguisticas		Cuntegn dal text					
		Cuntegn dal pled					
		Furma da la frasa					
		Furma dal pled					
		Segn e sun					
		Musica					
		Diever					

- Accent da la lecziun
- Vegn era tractà



Cuntegn

- Funcziun, furma e diever dal gerundi e dal particip present
- Furmas da poesias



Finamira

- PDCs emprendan d'enconuscher la differenza da furma e funcziun tranter il particip present ed il gerundi.
- PDCs enconuschan trais differentas furmas da poesias (haiku, rondel, indeschin)



Material existent

- Fieu e flomma, Flurin Spescha, Chasa editura Octopus, Cuira, 1993



Lectura 1

Paris

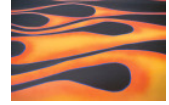
Vegnind nà da la Rue Ferdinand Duval, traversond la Rue du Roi de Sicile, sviond da vart dretga en la Rue de Rivoli e faschond insaquants pass sin il trottoar, in tschiel grisch, ma atgnamain frestg, percurri da nivels sperts, dasperas in traffic ramurant, tibant e ruschnant sco in verm solitari che sa mova durant il temp da chatsch pli plaun che avant las charrotschas; sch'ins glischna alura tuttenina sco sin patins, perquai che la perspectiva infinita da la Rue de Rivoli, sbuccond plain brama en il lontan, stuess vegnir admirada puspè ina giada ed ils egls n'han oramai betg pudì inspectar il terren sut ils pes il medem mument – alura n'è betg stada la culpa l'inspiraziun estetica, mabain in cac d'in chaun.

tenor Niklaus Meienberg



Esercizi 1

Metta ils verbs en parantesa en la furma dal particip preschent u dal gerundi.



El aveva in sun _____ (irritar), sco sch'el avess anc giù da transportar auters messadis che mo quel da l'immensità da l'univers. (p. 11)

Suenter in segund amen hai jau vis mia atgna fatscha che spievlava là davant sin in fund _____ (ondular). (p. 12)

Dal tetg da vaider penetrava la glisch dal di _____ (dar) a l'installaziun in aura magica. (p. 17)

Il cler sa scuntrava cun il cler, _____ (crear) qua tras in gieu da sumbrivas dal tutfatg particular. (p. 18)

_____ (fixar) l'emprim las retschas las pli manavlas hai jau – sco per prender cumià – entschet ad auzar il chau. (p. 18)

L'ultim che jau sai: ella seseva dis en e dis ora en sia sutga, il chau davant giu, _____ (schemair) ed _____ (articular) silbas nunchapiblas. (p. 20)

Per quels da Pieder valevi: in bab _____ (gudagnar) che mantegna las structurass classicas ed ina mamma che trai il char, _____ (educar), _____ (chastiar) e _____ (spargnar). (p. 21)

Uchia pudeva era la partida quintar cun ina „fidaivla muaglia“ che la suandava sco zocla zila zepla, _____ (avrir) ils egls mo duas giadas l'emna per leger il fegl parochial da la partida – 'la Gasetta Romontscha'. (p. 24)

E sin quai ha Howard fatg si per mai: „Quai era McKinsey“, _____ (mussar) a medem temp cun il det sin ina fotografia vid la paraid. (p. 27)

Jau la ves a Permez, _____ (ir) cun chommas levas da la via principala siador vers la scola. (p. 37)

_____ (udir) che jau n'aveva betg la licenza B ha Camun reagì l'emprim en moda plitost negativa. (p. 56)

Alura ma sun jau dada in stausch ed hai ditg cun vusch _____ (tremblar). (p. 56)

Extracts or dal cudesch ‚Fieu e flomma‘ da Flurin Spescha



Esercizi 2

Haiku

In haiku è ina curta poesia giapunaisa da 17 silbas repartidas sin trais lingias:

L'emprima lingia cumpiglia **tschintg silbas**,

la segunda **set silbas**

e la terza puspè **tschintg silbas**.

In haiku sa concentrescha sin in maletg e raquinta d'ina chaussa en tut ses detagls u d'ina situaziun concreta en la natira.

Exempel

Radis dal sulegl

van **stgatschond** nivels pesants

sclerind mes intern

Rondel

In rondel è ina furma da poesia che ha otg lingias. A l'entschatta vegn definida l'emprima (1) lingia (frasa), quella vegn repetida en la quarta (4) e la settavla (7) lingia. Suenter avair legì danovamain l'emprima lingia notesch'ins las associazziuns en la segunda (2) e l'otgavla (8) lingia. Cun ulteriurs patratgs cumplettesch'ins las lingias 3, 5 e 6.

Exempel

A Radis dal sulegl

B van stgatschond nivels pesants

C sclerind mes intern

A Radis dal sulegl

C faschond mai cuntent

C dond a mai la forza

A Radis dal sulegl

B m'accumpagnond il di durant



Exercizi 2 (cuntinuaziun)

Indeschin (Elfchen)

1. lingia: in pled tar il tema
2. lingia: dus peds che van a prà cun l'emprim pled
3. lingia: trais resp. quatter peds che van a prà cun la segunda lingia
4. lingia: in pled

La qualitat dal indeschin dependa da la qualitat dal pled final.

Exempel

- 1 Sulegl
- 2 splendur**ond** adina
- 3 cun fatscha rient**a**
- 4 gïaud jau ses radis.
- 1 Mintgadi

👉 **La finamira da quest exercizi è da scriver poesias che cuntengan gerundis e particips preschents.**



Grammatica 1

Il particip preschent

En rumantsch ha il particip preschent pers sia valur verbala originara, el vegn oz **duvrà surtut sco adjectiv verbal**. En insaquants cas po il particip preschent anc remplazzar ina construcziun relativa (cf. sutvart). I n'è betg pli pussaivel da furmar in particip preschent da mintga verb.

Las furmas:

Verbs sin -ar (1. conjugaziun)	>	-ant (accompagnant)
Verbs sin -air (2. conjugaziun)	>	-ent (appartegnant)
Verbs sin -er (3. conjugaziun)	>	-ent (persvadent)
Verbs sin -ir (4. conjugaziun)	>	-int (vegnint)

Attenziun a las furmas spezialas da verbs irregulars, sco p.ex.: *crair > cartent*, *rir > rient*, *vegnir > vegnint*, etc.

Il particip preschent duvrà sco adjectiv

La **posiziun** dal particip preschent en funcziun d'adjectiv è **per regla suenter il substantiv** ed el **s'accorda en il genus ed il dumber cun il substantiv ch'el qualifitgescha**.

Exempels:

cun mauns tremblants, *cun vusch tremblanta*, *ina famiglia bainstanta*, *ina persuna fascinanta*, *in fegl accompagnant*, *in pled consolant*, *ina posiziun dominante*, *in referat persvadent*, *cun bucca/fatscha/tschera rienta*, *cun eglis riens*, *las generaziuns vegnintas*, etc.

Il n'è betg pussaivel da furmar cun mintga verb in particip preschent, percenter datti bliers particips preschents duvrads sco adjectivs che n'han betg in verb correspondent, sco: *congruent*, *eminent*, *fervent*, *impurtant*, *reconvalescent*, *transparent*, etc.

Il particip preschent, numnà era adjectiv verbal, vegn medemamain duvrà en posiziun predicativa:

Exempels: *quell'autura è enconuschenta*, *il Giapun è in pajais fascinant*, *il referat è stà persvadent*, etc.

Quai è però pussaivel mo cun ina pitschna part dals particips preschents. Ins di p.ex. *ils mauns tremblants*, *l'aua currenta*, *la stgala rullanta*, ma betg **ils mauns èn tremblants*, **l'aua è currenta* e **la stgala è rullanta*, era sche quai fiss grammaticalmain pussaivel.

Noziuns currentas furmadas cun in particip preschent:

per vita duranta, *aua currenta*, *cun bucca rienta*, *ina sairada divertenta*, *l'ura discurrinta*, *la stgala rullanta*, etc.

Per regla ha il particip preschent en funcziun d'adjectiv in senn activ:

ils mauns tremblants (= che tremblan)

in pled consolant (= che consolescha)

I dat dentant era excepziuns: *in autur enconuschent* (= ch'è enconuschent, ch'ins enconuscha).



Il particip present duvrà sco substantiv

Il particip present vegn savens era duvrà sco substantiv. Quel po esser masculin, feminin, en il singular ed en il plural.

Exempels: *l'abitant, l'assistenta, il martgadant, ils participants, la concurrenta, ils descendents, l'enconuschent, l'opponent, la regenta, ils producents, la referenta, il cartent*, etc.

Tar quels particips presents cun funcziun da substantiv sa tracti savens da peds ch'existan era en autras linguas (internazionalissem), surtut en la lingua scritta, e/u da neologissem, cf. p.ex: *l'abstinent, l'aspiranta, las cumbattantas, il cumandant, ils contrahents, la correspundenta, il fabricant, ils passants, il protestant, las querulantas, ils represchentants, il recurrent, il repetent, ils speculants, la suppleanta*, etc.

Il particip present duvrà sco adverb

In adjectiv po era vegnir duvrà sco adverb, consequentmain po mintgatant era in particip present vegnir duvrà sco adverb invariabel.

Ella ha discurrì bain e *persvadent*. Quai ha tunà plitost *beffegiant*, etc.

Il particip present che remplazza ina construcziun relativa

En cas plitost rars po il particip present perfin remplazzar ina construcziun relativa:

In product *cuntegnent* differentas substanzas (= che cuntegna ...)



Grammatica 2

Il gerundi

Il gerundi è ina **furma verbala invariabla**. El po star a la piazza d'ina construcziun subordinada, sch'il subject da la construcziun principala è il medem sco quel da la construcziun subordinada.

Las furmas:

Verbs sin -ar (1. conjugaziun)	>	-ond (chantond)
Verbs sin -air (2. conjugaziun)	>	-end (temend)
Verbs sin -er (3. conjugaziun)	>	-end (legend)
Verbs sin -ir (4. conjugaziun)	>	-ind (partind)

Attenziun:

- a las furmas spezialas da verbs irregulars, sco:
avoir > *avend*, esser > *essend/siond*, crair > *cartend*, dir > *schend*, far > *faschond*, ir > *giond*, laschar > *laschond*, rir > *riend*, savair > *savend*, star > *stond*, stuair > *stuend*, taschair > *taschend*, tegnair > *tegnend*, vegnir > *vegnind*, vesair > *vesend*, vulair > *vulend*, etc.
- verbs da la 3. conjugaziun che furman la 1. e 2. pl. sin -in, -is, furman consequentamain era il gerundi -ind (*currind*, *exprimind*, *revedind*, *curregind*, *redigind*, *cusind*, etc.)

Il diever:

Il gerundi vegn duvrà surtut en la lingua litterara e main en la lingua discurreda.

Il gerundi exprima:

La simultanidad da duas acziuns:

Turnond a chasa, hai jau entupà ses frar. (Cura che jau sun turnà a chasa, hai jau entupà ses frar.)

La moda e maniera d'ina acziun:

Legend bler, pon ins emprender ina massa. (Cun leger bler, pon ins emprender ina massa.)

Per exprimer la moda e maniera vegn era duvrà la formulaziun:

tut + a(d) + gerundi

El è curri a chasa tut a bragind.

La causa u la raschun (perquai che, cunquai che):

Essend/siond en viadi, na po ella betg vegnir a la radunanza. (Cunquai ch'ella è en viadi, na po ella betg vegnir a la radunanza.)

Ina cundiziun (sche):

Prendend il tren, arrivas ti ad uras. (Sche ti prendas il tren, arrivas ti ad uras.)

I dat era in **gerundi dal passà**. Quel exprima in'acziun, la quala ha precedì l'acziun da la construcziun principala:



Essend vegnids memia tard, n'han els betg pli chattà in bun plaz. (Cunquai ch'els èn vegnids memia tard, n'han els betg pli chattà in bun plaz.)

En tscherts cas po il gerundi era remplazzar ina construcziun relativa:

Quest maletg represchenta ina dunna sesend (=che sesa) vi da la fanestra.

(cf. era il particip preschent en funcziun d'adjectiv)

Il gerundi vegn era duvrà en cumbinaziun cun tscherts verbs, sco p.ex. *ir*:

Ir chantond per las vias, ir spassegiend tras las giassas, etc.

Il gerundi vegn en pli duvrà en brevs da caracter plitost formal:

Ma referind a Vossa brev dals 4 da mars, poss jau communitgar il suandant.

Tegnend quint dals pajaments gia effectuads, As supplitgain nus d'assegnar l'import da fr. 1'500.-- sin noss conto postal.

Giavischond ina buna radunanza, salid jau Vus cordialmain

Il gerundi en cumbinaziun cun la conjuncziun *che*:

essend/siond che

savend che

cartent/crajend che

sentind che

Exempel:

El ha pretendì quai, savend ch'el n'ha betg raschun. (u era: El ha pretendì quai, savend da betg avair raschun.)

Accord dal predicativ cun l'object

chattar Nus avain chattà **ella** sauna e salva.

considerar sco Il president considerescha **las acziuns da la partida** sco reussidas.

eleger Ins ha elegì **ella** cussegliera federala.

giuditgar El ha giuditgà **ella** abla d'agir.

mantegnair Il sport mantegna **la gliעד** viscla ed en buna sanadad.

numnar La gasetta ha numnà **ils dus mats** dus lumpazs.

prender per Jau hai prendì **ella** per sia figlia.

render Blers raps na rendan betg **ils umans** pli cuntents.

stimar Jau stim **ella** per memia giuvna.

tegnair per Ins tegna **els** per memia pauc talentads.



Soluziun, Exercizi 1

**Extracts dal cudesch ‚Fieu e flomma‘ (Flurin Spescha):**

El aveva in sun **irritant**, sco sch’el avess anc gi da transportar auters messadis che mo quel da l’immensità da l’univers. (p. 11)

Suenter in segund amen hai jau vis mia atgna fatscha che spievlava là davant sin in fund **ondulant**. (p. 12)

Dal tetg da vaider penetrava la glisch dal di **dond** a l’installaziun in aura magica. (p. 17)

Il cler sa scuntrava cun il cler, **creond** qua tras in giu da sumbrivas dal tuttafatg particular. (p. 18)

Fixond l’emprim las retschas las pli manavlas hai jau – sco per prender cumià – entschet ad auzar il chau. (p. 18)

L’ultim che jau sai: ella seseva dis en e dis ora en sia sutga, il chau davant giu, **schemend** ed **articulond** silbas nunchapiblas. (p. 20)

Per quels da Pieder valevi: in bab **gudagnant** che mantegna las structurass classicas ed ina mamma che trai il char, **educond**, **chastiond** e **spargnond**. (p. 21)

Uschia pudeva era la partida quintar cun ina „fidaivla muaglia“ che la suandava sco zocla zila zepla, **avrind** ils egls mo duas giadas l’emna per leger il fegl parochial da la partida – la Gasetta Romontscha. (p. 24)

E sin quai ha Howard fatg si per mai: „Quai era McKinsey“, **mussond** a medem temp cun il det sin ina fotografia vid la paraid. (p. 27)

Jau la ves a Permez, **giond** cun chommas levas da la via principala siador vers la scola. (p. 37)

Udind che jau n’aveva betg la licenza B ha Camun reagì l’emprim en moda plitost negativa. (p. 56)

Alura ma sun jau dada in stausch ed hai ditg cun vusch **tremblanta**. (p. 56)